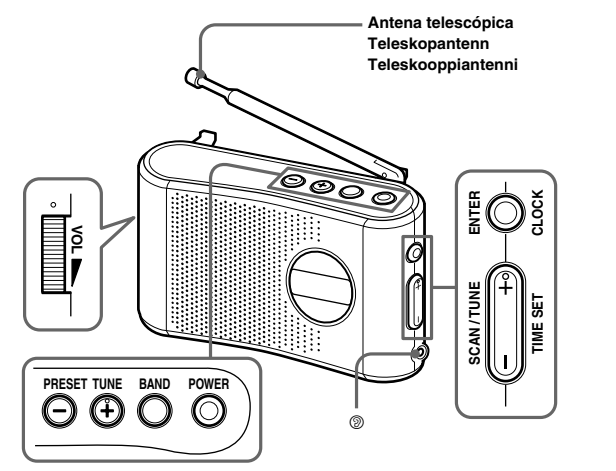
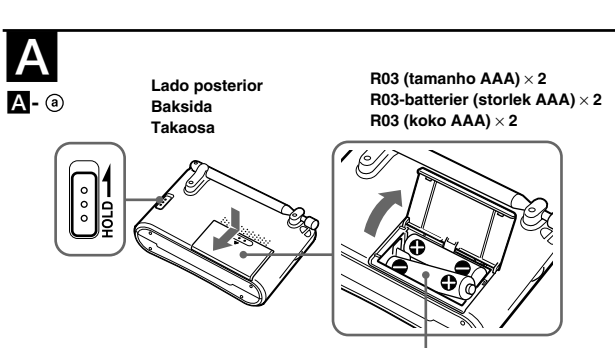


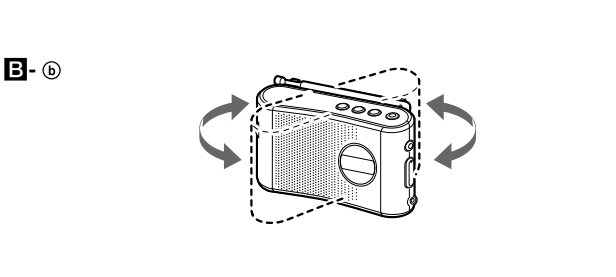
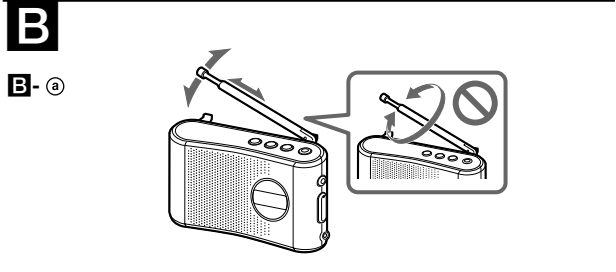
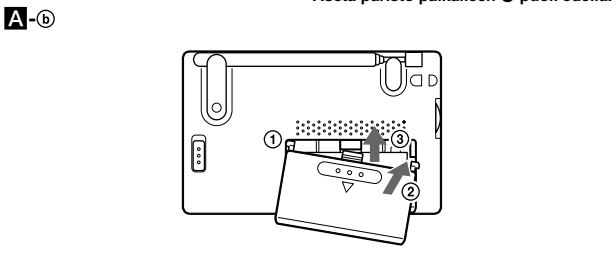
Existe um vídeo no lado de VOL para mostrar a direção de movimento do volume.
Del finns en liten upphjådd punkt bredvid VOL: punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen.
VOL-sättimen viressån on kohopiste, joka lmsaisee äänenvoimakkuuden lisäysäään.



Os botões **PRESET TUNE** + e **SCAN/TUNE TIME SET** + dispõem de um ponto em relevo.
Knapparna **PRESET TUNE** + och **SCAN/TUNE-TIME SET** + har en liten upphjådd punkt som du kan känna med fingret.
PRESET TUNE + ja **SCAN/TUNE-TIME SET** + painikkeissa on kohopiste.



Introduza primeiro o pólo **⊕** da pilha.
Sätt in batterien minuspól **⊖** först.
Aseta paristo paikalleen **⊕** puoli edellä.



Aviso para clientes nos países onde se apliquem as directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tókyo, Japan.
O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contacte-nos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

Características

- Sistema sintetizador PLL (circuito de bloqueio de fase) controlado a quartzo que usa um microcomputador para facilitar a sintonização de alta precisão.
- Tamanho compacto para uma utilização em qualquer lugar.
- Possibilidade de programação de um máximo de 15 estações em 10 estações em AM.
- Sintonização por exploração automática, que recebe automaticamente as estações.

Instalação de pilhas

- Abra a tampa na parte posterior do rádio.
- Instale duas pilhas R03 (tamanho AAA, não fornecidas) observando a correspondência dos pólos.
- Feche a tampa.

Vida útil das pilhas (horas aprox.)	(JEITA*)		
Quando utilizar uma pilha	FM	AM	
Aicalinas LR03 da Sony	Usando altifalantes	21	28
R03 da Sony (tamanho AAA)	Usando altifalantes	8	10,5

* Medida pelas normas da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). A vida útil real da pilha pode variar dependendo das condições do aparelho.

Pode verificar a carga restante da pilha no visor

	Carga total
	Fraca
	Gasta. Substitua as pilhas por outras novas. Quando carregar em POWER depois de colocar as novas pilhas, o indicador muda para FM .
	Quando as pilhas ficarem gastas, o aparelho emite um sinal sonoro longo e desliga-se.

Nota
Se demorar mais de 40 segundos a substituir as pilhas, perde as programações do relógio e as estações programadas. Neste caso, programe novamente as funções.

Notas acerca das pilhas

- Não carregue pilhas secas.
- Não transporte as pilhas secas com moedas ou outros objectos metálicos. Pode gerar-se calor e as terminais positivas e negativo das pilhas ficarem, acidentalmente, em contacto com um objecto metálico.
- Não utilize diferentes tipos de pilhas simultaneamente.
- Quando for substituir as pilhas, substitua ambas por outras novas.
- Se não tenciona utilizar o aparelho durante um período prolongado, retire as pilhas para evitar danos provocados pelo derretamento do líquido e consequente corrosão.

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar

Se abrir a tampa do compartimento das pilhas com demasiada força, esta solta-se. Para colocá-la novamente no sítio, veja a ilustração. (Veja Fig. **Ⓐ** ⊖)

- Introduza a patilha esquerda da tampa no orifício esquerdo do aparelho.
- Prenda a patilha direita na parte superior direita do compartimento.
- Empurre a patilha direita para o orifício direito do aparelho.

Acerto do relógio

Quando colocar as pilhas pela primeira vez, a indicação "0:00" começa a piscar no visor.
Com o rádio desligado, acerte o relógio.

- Carregue em **POWER** para desligar o aparelho.
- Carregue em **ENTER-CLOCK** durante mais de 2 segundos. A hora começa a piscar no visor.
- Carregue em **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou – até aparecer a hora correcta no visor.
Se carregar sem soltar **SCAN TUNE/TIME SET** + ou –, o (s) dígito (s) muda (m) rapidamente.
- Carregue em **ENTER-CLOCK**. Os minutos começam a piscar.
- Repita os passos **3** e **4** para acertar os minutos.
- Depois de acertar os minutos, o relógio começa a funcionar e a indicação ":" a piscar.

Notas

- O sistema horário deste aparelho é de 24 horas ("0:00" = meia-noite).
- Para acertar as horas ao segundo, depois de acertar os minutos carregue em **ENTER-CLOCK** quando ouvir o sinal horário (de uma estação de rádio, por exemplo).
- Depois de começar a acertar o relógio, tem de executar cada passo em 65 segundos, caso contrário cancela o modo de acerto do relógio.
- Para cancelar o modo de acerto do relógio, carregue em **POWER** para ligar o aparelho e novamente em **POWER** para o desligar. O modo de acerto do relógio é cancelado.

Alteração do intervalo de sintonização AM

O intervalo de sintonização AM varia consoante a área. O intervalo de sintonização deste aparelho está programado de fábrica para 9 kHz, podendo alterar a programação como se mostra abaixo para conseguir ouvir 9 kHz.

Área	Intervalo de sintonização
Américas do Norte	10 kHz
Outros países/regiões	9 kHz

- Carregue em **POWER** para desligar o aparelho.
- Sem soltar **ENTER-CLOCK**, carregue em **POWER** durante mais de 5 segundos. Ouven-se dois sinais sonoros curtos e o intervalo de sintonização é alterado. A indicação "10kHz" ou "9kHz" aparece durante 2 segundos no visor. Para alterar novamente o intervalo de sintonização, repita o passo **2**.

Nota
Quando alterar o intervalo de sintonização AM, não muda a hora do relógio, mas perde as estações AM programadas.

Funcionamento do rádio —Sintonização por exploração automática

- Carregue em **POWER** para desligar o aparelho.
- Ajuste **VOL** (volume).
- Carregue em **BAND** para seleccionar a banda. Cada vez que se carrega nesta tecla, a banda altera-se pela ordem seguinte:

- Carregue sem soltar **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou – e depois solte-o. Inicia-se a exploração e, quando uma estação for captada, a exploração pára e pode ouvir a estação.
- Para parar a exploração automática, carregue em **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou –. No visor, a frequência é arredondada por excesso ou por defeito com intervalos de 0,1 MHz. (Exemplo: a frequência 88,05 MHz aparece no visor como "88.0 MHz".)

- Caso não seja possível receber a estação desejada, sintonize-a carregando várias vezes em **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou –.
- Para parar a exploração automática, carregue em **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou –.
- Para desligar o rádio, carregue em **POWER**.

Melhorar a recepção

FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o comprimento e o ângulo para uma óptima recepção (Veja Fig. **Ⓐ** ⊖).

AM: Mode o aparelho horizontalmente até obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho (Veja Fig. **Ⓐ** ⊖).

Notas

- Regule a direcção da antena segurando na extremidade respectiva. Se mover a antena com demasiada força pode danificá-la.
- Não rode a antena telescópica.

Programar as suas estações favoritas —Sintonização programada

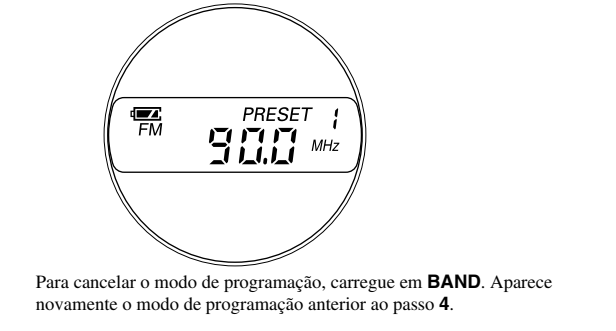
Podem programar um total de 15 estações em FM e 10 estações em AM.

Programação de estações

- Carregue em **POWER** para ligar o aparelho.
- Carregue em **BAND** para seleccionar a banda.
- Carregue em **SCAN/TUNE-TIME SET** + ou – para sintonizar a estação que deseja programar. (Consulte "Sintonização por exploração automática".)
- Carregue sem soltar **ENTER-CLOCK** até o número de memória começar a piscar. Quando todos os números de memória estiverem atribuídos a determinadas estações (programados de fábrica), a indicação "FM" e "PRESET" aparece no visor. Se o aparelho tiver um número de memória disponível, pisca apenas o número e a indicação "PRESET" não aparece. Se não executar mais passos, as indicações param de piscar passados cerca de 65 segundos. Aparecem novamente as indicações anteriores ao passo **4** no visor.

5 Carregue em **PRESET TUNE** + ou – para seleccionar o número em que quer programar a estação e depois carregue em **ENTER-CLOCK**. Depois de seleccionar o número de memória (que aparece juntamente com a indicação "PRESET") atribuído à estação de rádio, carregue em **ENTER-CLOCK** para apagar a estação programada e programar a estação sintonizada.

Exemplo: visor quando programa 90,0 MHz em FM na posição 1.



Para cancelar o modo de programação, carregue em **BAND**. Aparece novamente o modo de programação anterior ao passo **4**.

Sintonização de uma estação programada

- Carregue em **POWER** para ligar o aparelho.
- Selecione a banda com **BAND**.
- Carregue em **PRESET TUNE** + ou – para seleccionar o número de memória desejado.
- Apáreçam os números de memória atribuídos a determinadas estações.

- Ajuste o volume com **ENTER-CLOCK**.

Apagar uma estação programada

- Carregue em **POWER** para ligar o aparelho.
- Selecione a banda com **BAND**.
- Carregue em **PRESET TUNE** + ou – para seleccionar o número de memória a apagar.
- Carregue sem soltar **ENTER-CLOCK** até as indicações "PRESET", "dEL" e o número de memória começarem a piscar. Depois de ficar com o passo 4 da secção "Programação de estações", o modo de visualização continua a ser o ilustrado a seguir.



5 Com o visor a piscar, carregue em **ENTER-CLOCK**. Carregue sem soltar **ENTER-CLOCK** para apagar a estação programada no número de memória; o aparelho começa a sintonizar a estação programada no número de memória anterior (ou, se este último não estiver atribuído a nenhuma estação, o número de memória que vem antes).

Se não apagar nada durante cerca de 65 segundos, aparece novamente o modo de visualização anterior ao passo **4**. Para cancelar o modo de eliminação, carregue em **BAND**. Aparece novamente o modo de eliminação anterior ao passo **4**.

Para evitar alterações acidentais —função HOLD (Veja Fig. **Ⓐ** ⊖)

Se fizer deslizar **HOLD** na direcção indicada pela seta, a indicação "⊖" aparece no visor. Todos os outros botões do rádio tornam-se inutilizáveis. Esta função impede que o rádio seja acidentalmente ligado ou de mudar a frequência por engano.

Para cancelar a função HOLD, faça deslizar **HOLD** para o lado oposto ao indicado pela seta de modo a fazer desaparecer "⊖".

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática as seguintes verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Nenhuma tecla funciona.

- A indicação "⊖" aparece no visor. Faça deslizar **HOLD** para fazer desaparecer "⊖".

O visor está esbatido ou não aparece qualquer indicação no mesmo.

- Pilhas fracas.
- O aparelho está a ser utilizado com temperaturas altas ou baixas ou num local com excesso de humidade.

Som muito fraco ou com interrupções, ou recepção insatisfatória.

- Pilhas fracas.
- Dentro de veículos ou edifícios, ou de um rádio perto de uma janela.

Não é possível receber a estação quando se carrega em PRESET TUNE + ou –.

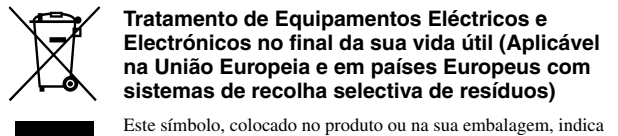
- A estação não foi programada.
- A memória da estação foi apagada.
- Programa novamente a estação.

Não se ouve o som e o indicador "FM" pisca no visor.

- Pilhas fracas.

Precauções


- Utilize o aparelho apenas com CC de 3 V fornecida por duas pilhas R03 (tamanho AAA).
- A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, etc., encontra-se na parte de trás do aparelho.
- Evite expor o aparelho a temperaturas extremas, a incidência directa dos raios solares, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair algo dentro do aparelho, retire as pilhas e solicite a assistência de um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para limpar a parte exterior do aparelho, utilize um pano macio e humedecido numa solução de detergente suave.
- Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades na recepção de rádio. Experimente ouvir o rádio perto de uma janela.
- Como o altifalante utiliza um íman forte, afaste os cartões de crédito pessoais com ímãs magnéticos ou os relógios de corda do aparelho, para evitar que o íman os danifique.
- Este produto não é resistente aos salpicos, pelo que deve ser cuidado ao utilizá-lo quando chover, nevar ou num local sujeito a salpicos.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Gama de frequências			
Banda	Gama de frequências	Intervalo de sintonização	
FM	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz	
AM	531-1 602 kHz	9 kHz	
	530-1 610 kHz	10 kHz	

Altifalante: aprox. 3,6 cm de diâm., 7,2 Ω
Potência de saída: 80 mW (a 10% de distorção harmónica)
Saída: Fichas  (ø3,5mm miniínfica)
Requisitos de energia:

- CC de 3 V, duas pilhas R03 (tamanho AAA)
- Dimensões:** aprox. 100,7 × 66,4 × 33,9 mm (l/á/p) incl. controles e peças salpicas.
- Peso:** aprox. 120 g incl. pilhas.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Svenska
Meddelande för kunder i länder där EU-direktiv gäller Den här produkten har tillverkats av Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. Se adresserna i separata service- eller garantidokumentet om du har frågor om service eller garantin.

Funktioner

- Kvartsstyrd PLL-syntes (Phase Locked Loop) med mikrodator för enkel och exakt inställning.
- Kompakt storlek för vardagsbruk var du än befinner dig.
- Du kan förinställa upp till 15 FM-stationer och 10 AM-stationer.
- Auto-Scan Tuning för automatisk stationsinställning.

Hur du sätter i batterierna

(Se fig. **Ⓐ** ⊖)

- Öppna luckan på radions baksida.
- Sätt in två R03-batterier (storlek AAA) (medföljer ej) och se till att de vänder polerna åt rätt håll.
- Stäng luckan.

Batterierns livslängd (ungefärligt antal timmar)	(JEITA*)		
Batterier	FM	AM	
Sony alkaliska LR03-batterier	När du använder högtalare (storlek AAA)	21	28
Sony R03-batterier	När du använder högtalare (storlek AAA)	8	10,5

* Uppmått värde enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I praktiken kan batteriets livslängd variera, beroende på hur du använder enheten.

Du kan kontrollera den återstående batterilivslängden i teckenfönstret

Indikator

	Full styrka
	Batteriet börjar ta slut
	Tomt. Byt ut batterierna mot nya. När du trycker på POWER efter att ha bytt till nya batterier ändras indikatorn till FM .
	När batterierna nästan är tomma hörs en lång ljudsignal och enheten stängs av.

Obs!

Det bör inte ta mer än 40 sekunder att byta batterierna, sedan raderas klockinställningarna och förinställningarna av radiostationerna initieras. I så fall får du göra om inställningarna.

Om batterier

- Ladda inte upp torrbatterier.
- Bär inte omkring torrbatterierna tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om batterierna plock kommer i kontakt med metallföremål kan det leda till korsurlning, som i sin tur kan göra att batterierna blir mycket hetta.
- Blanda inte olika typer av batterier.
- När du byter batterier bör du byta ut båda batterierna mot nya.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda radion under en längre tid, bör du ta ut batterierna. Då undviker du risken för de frättskoror som ett likeladdat batteri kan orsaka.

Om luckan till batterifacket lossnar.

Locket till batterifacket är konstruerat så att det lossnar av sig självt om det öppnas med allt för mycket våld. Bilden visar hur du sätter tillbaka det. (Se fig. **Ⓐ** ⊖)

- Sätt i lockets vänstra krok i enhetsens vänstra hål.
- Häng den högra kroken i den övre högra delen av facket.
- Skjut den högra kroken mot det högra hålet i enheten.

Ställa klockan

När du sätter in batterierna för första gången blinkar antingen "0:00" i teckenfönstret.
Ställ klockan när radion är avstängd.

- Stäng av strömmen genom att trycka på **POWER**.
- Tryck på **ENTER-CLOCK** under mer än 2 sekunder. Timarna blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller – tills rätt timme visas. Siffrorna ändras snabbt om du håller **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller – nedtryckt.
- Tryck på **ENTER-CLOCK**. Minuterna börjar blinka.
- Ställ in minuterna genom att upprepa steg **3** och **4**.
- När du sätter in minuterna startar klockan och ":" börjar blinka.

Para evitar alterações acidentais —função HOLD (Veja Fig. **Ⓐ** ⊖)

Se fizer deslizar **HOLD** na direcção indicada pela seta, a indicação "⊖" aparece no visor. Todos os outros botões do rádio tornam-se inutilizáveis. Esta função impede que o rádio seja acidentalmente ligado ou de mudar a frequência por engano.

Para cancelar a função HOLD, faça deslizar **HOLD** para o lado oposto ao indicado pela seta de modo a fazer desaparecer "⊖".

Område	Stationssökningssteg
Nord- och Sydamerika	10 kHz
Övriga länder/regioner	9 kHz

- Stäng av strömmen genom att trycka på **POWER**.
- Håll **ENTER-CLOCK** nedtryckt samtidigt som du trycker på **POWER** under mer än 5 sekunder.

Två korta ljudsignaler bekräftar att stationssökningssteg har ändrats. "10kHz" eller "9kHz" visas under 2 sekunder i teckenfönstret. Om du vill ändra stationssökningsstegen igen upprepa det steg **2**.

Obs!
När stationssökningssteg för AM varierar beroende på område, Stationssökningssteg på den här enheten är fabriksinställt på 9 kHz och för att kunna lyssna på radion kan det i vissa situationer vara nödvändigt att du ställer in det enligt nedan.

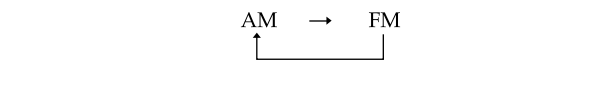
Om du vill ändra stationssökningsstegen för AM

Stationssökningssteg för AM varierar beroende på område. Stationssökningssteg på den här enheten är fabriksinställt på 9 kHz och för att kunna lyssna på radion kan det i vissa situationer vara nödvändigt att du ställer in det enligt nedan.

Använda radion

—Automatisk stationsökning

- Slå på strömmen genom att trycka på **POWER**.
- Justera volymen med **VOL** (volym).
- Välj önskad våglängdsband genom att trycka på **BAND**. Varje gång du trycker på knappen ändras våglängden på följande sätt.



- Håll **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller – intryckt, släpp sedan upp knappen.

Automatisk stationsökning startar och när en station tas emot avbryts sändningen från den station som tas emot spelar upp. Frekvensvisningen börj eller sänks i steg om 0,1 MHz. (Exempel: Frekvensen 88,05 MHz visas som "88.0 MHz".)

- Om den önskade stationen inte kan tas emot kan du ställa in den genom att trycka flera gånger på **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller –.
- Du avbryter automatisk stationsinställning genom att trycka på **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller –.
- Du stänger av radion genom att trycka på **POWER**.

Förbättra mottagningen

FM: Dra ut teleskopantenn och justera dess lägd, riktning och vinkel tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga (Se fig. **Ⓐ** ⊖).

AM: Vrid radion på det horisontella planet för att förbättra mottagningskvaliteten. En ferritvarnare är inbyggd i radion (Se fig. **Ⓐ** ⊖).

Obs!

- Justera antennen riktning genom att greppa om dess nedre del. Antennen kan skadas om du inte är försiktig när duvrid den.
- Vrid inte teleskopantennan.

Förinställa favoritstationer —Stationsförval

Du kan ställa in upp till 15 stationer för FM och 10 stationer för AM som stationsförval.

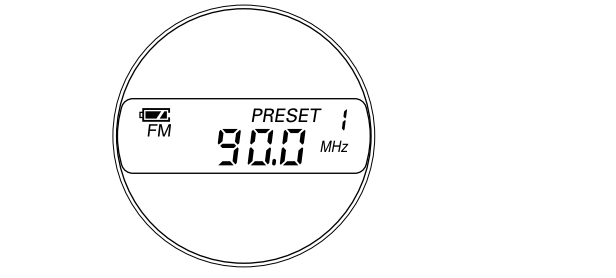
Lagra en station som stationsförval

- Slå på strömmen genom att trycka på **POWER**.
- Välj önskat våglängdsband genom att trycka på **BAND**.
- Tryck på **SCAN/TUNE-TIME SET** + eller – och ställ in den station du vill spara som stationsförval. (Se avsnittet "Automatisk stationsökning".)
- Håll **ENTER-CLOCK** nedtryckt tills direktväljarnumret visas blinkande. När alla direktväljarnummer är ställda på sina särskilda stationer (fabriksinställning) blinkar "T" och "PRESET" visas. När det finns ett ledigt direktväljarnummer blinkar bara siffran och "PRESET" visis inte.

Om du inte utför några fler steg slutar blinkningarna efter ungefär 65 sekunder. Teckenfönstret återgår till att visa det teckenfönster som visas innan steg **4**.

- Välj det direktväljarnummer som du vill förinställa genom att trycka på **PRESET TUNE** + eller –, tryck sedan på **ENTER-CLOCK**. När du valt direktväljarnummer (visas med "PRESET") för stationen och trycker på **ENTER-CLOCK** raderas inställningen av den tidigare förinställda stationen och den station du lyssnar på för tillfället sparas på direktväljarnumret.

Exempel: Så här ser teckenfönstret ut när du har förinställt 90,0 MHz för FM på direktväljarnummer 1.



Du avbryter låget för inställning av stationsförval genom att trycka på **BAND**. Låget för inställning av stationsförval återgår till låget som det var innan steg **4**.

Snabbav på önskad förvalsstation

- Slå på strömmen genom att trycka på **POWER**.
 - Välj våglängdsband med hjälp av **BAND**.
 - Välj önskat direktväljarnummer genom att trycka på **PRESET TUNE** + eller –.
- Bara de direktväljarnummer som har stationer inställda visas.